SA68M

GB USER'S MANUAL
NL HANDLEIDING
S BRUKSANVISNING
DK BRUGSVEJLEDNING
PL PODRECZNIK UZYTKOWNIKA
RUS РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
H HASZNBLATI ЪTMUTATY
RO MANUALUL UTILIZATORULUI
SK UЪHVATELSKБ PRHRUCKA
HR UPUTSTVA ZA UPORABU
SLO PRIROCNIK ZA UPORABNIKE
D BEDIENUNGSANLEITUNG
F MANUEL DE L'UTILISATEUR
BG GPЪKOВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛ
I MANUALE UTENTE
CZ UŽIVATELSKÝ MANUÁL
GR EГXEIPIДIO XPHΣHΣ
TR KULLANMA KILAVUZU
E MANUAL DEL USUARIO
P MANUAL DO USUBRIO
UA ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

B E B A T 400/0000780/43
Batterij vrijgesteld van milieutaks. Inleveren bij een Bebat-inzamelpunt.
Pile exonérée d'écotaxe. A retourner à un point de collecte Bebat

WWW.ELRO.EU
Roos Electronics bv.
Postbus 117, 5126 ZJ Gilze, Holland
WWW.ELRO.NL.COM WWW.ELRO.BE.COM
Roos Electronics GmbH Arnsberg-Germany
WWW.ROOSELECTRONICS.DE
EDEN, Villauris, France WWW.EDEN.FR
C H Byron Corporation, Bromsgrove, U.K.
WWW.CHBYRON.COM

Roos Electronics is not responsible for any damage caused by wrong use or installation.

GB

SA68M WIRELESS MAGNETIC CONTACT

The SA68M is an alarm indicator (detector) belonging to the 868MHz wireless alarm system and is applied indoor on moving objects like doors and windows. There are two components, the detector and the magnetic switch. They both ensure an electro-magnetic bridge between the fixed parts (frames) and the moving parts (windows/doors). An alarm signal is transmitted as soon as this bridge is interrupted, provided the system is switched on and activated. The wireless 868MHz connection operates on a 3.6 V lithium battery. Under normal circumstances, it has a life span of several years. It has a built-in control led. When this led lights up on activation of the system, then the battery has to be replaced (art.nbr. SA36V). The SA68M features a double protection against tampering. For mounting on hard to reach locations, or on wide frames, an external magnet can be used with the detector. This allows mounting in almost any thinkable situation.

CONTENTS IN THE PACKAGING (1)
a. Detector with external magnet.
b. Switching magnet.
c. Lithium battery

SIGNING IN
- The SA68M must now be configured (signed in) at the exchange. In order to do this please consult the system manual.

MOUNTING
- A magnetic contact is always mounted on the opposite side of the hinges.
- Do NOT use a magnetic contact with metal frames (for this purpose use the external magnet).
- Locations on the upper side are preferred because it then doesn't matter whether the door swings left or right.
- The detector is to be mounted on the frame, and the switching magnet on the moving part (door or window). On hard to reach locations, one can use the external magnet.
- If the location is determined, check the range first before starting to mount (walk test).
- Loosen the lock at the bottom side (2a) with a small crosshead-screwdriver and open the cover (2b).
- Open the small mounting hole behind the battery (3). This is best done with a small drill of about 3 mm from the inside outwards.
- If the detector can be mounted on the exact position right away, then remove the external magnet (4).
- Slide the little eye (on the upper side of the detector) over a small screw to fasten it (5a). Behind the battery you can place one more screw for fastening. Take care that the tampering switch is pressed.
- Mount the switching magnet in such a way that the arrows match exactly across one another (6a).
- The gap between the detector and the magnet should be max. 5 mm (6b).
- If the external magnet is used, it has to be mounted on the frame opposite of the switching magnet (7a). Now the arrows also have to match across one another (7b) and the gap should be max. 5mm. When the detector is mounted elsewhere (7c), then the 2 wire cable can be extended up to about 2 meters.
- Place the battery in the compartment (8a) in the correct sense. After placing, the battery needs to warm up for about 5 minutes.
- Close the cover and tighten the screw again (8b).
- The control led should not light up now.

SETUP
- The way to set up the SA68M depends on the use of the external magnet. If it is not used (normal situation) then dip switch 1 has to be set to ON.(9a)
- When using the external magnet, then dip switch 1 must be set to OFF, and dip switch 2 to ON (9b).
- Now open the window or the door. The control led should light up.

TIPS
- Instead of being screwed, the detector and magnet can also be glued with double sided adhesive (foam) tape. In this case take care that the tampering switch on the backside of the detector doesn't get glued stuck.
- A magnetic contact can be put to excellent use on closets and display cases.
- On hard to reach locations use always the external magnet and do NOT mount the detector upside down.
- The detector (or external magnet) can be mounted in an angle towards one another. Pay attention to the arrows. They MUST be positioned on the same height.

NED

SA68M DRAADLOOS MAGNEETCONTACT

De SA68M is een alarmgever (detector) bij het 868MHz. draadloos alarmsysteem en wordt binnenshuis toegepast voor bewegende objecten zoals deuren en vensters. Er zijn twee componenten, de detector en een schakelmagneet. Beiden zorgen voor een elektromagnetische brug tussen de vaste delen (kozijnen) en de bewegende delen (ramen/deuren). Zodra men deze brug verbreekt wordt er een alarmsignaal verzonden, mits het systeem is ingeschakeld en geactiveerd. De draadloze verbinding van 868 MHz. werkt op een 3,6 V lithium battery. Deze heeft onder normale omstandigheden een levensduur van enkele jaren. Er is een controle-led ingebouwd. Als deze oplicht bij activering moet de batterij vervangen worden (artnr. SA36V). De SA68M is voorzien van een dubbele sabotagebeveiliging. Voor montage op moeilijk bereikbare plaatsen of brede kozijnen is bij de detector een externe magneet te gebruiken. Hierdoor is montage bij nagenoeg elke denkbare situatie mogelijk.

INHOUD VAN DE VERPAKKING (1)
a. Detector met externe magneet.
b. Schakelmagneet.
c. Lithium batterij

AANMELDEN
- De SA68M moet nu nog geconfigureerd (aangemeld) worden bij de centrale. Raadpleeg hiervoor de handleiding van het systeem.

MONTAGE
- Een magneetcontact NIET gebruiken bij metalen kozijnen (gebruik hiervoor de externe magneet).
- Plaatsen aan de bovenzijde heeft de voorkeur omdat dan het links of rechts draaien van deur of raam niet belangrijk is.
- De detector wordt op het kozijn gemonteerd en de schakelmagneet op het bewegende deel (deur of raam). Op moeilijk bereikbare plaatsen kan de externe magneet worden gebruikt.
- Is de plaats bepaald controleer dan eerst het bereik alvorens te monteren (walktest)
- Draai met een kleine (kruiskop)schroevendraaier de sluiting aan de onderzijde los (2a) en open het deksel (2b).
- Open het bevestigingsgaatje achter de batterij (3). Dit gaat het beste met een boortje van ca. 3 mm vanuit de binnenzijde naar buiten.
- Indien de detector direct op de juiste plaats gemonteerd kan worden dan de externe magneet verwijderen (4).
- Bevestig de detector door het oogje aan de bovenzijde over een schroefje te schuiven (5a) en daarna een schroefje door het gaatje achter de batterij (5b). Let op dat de sabotageschakelaar ingedrukt is.
- Bevestig de schakelmagneet zodanig dat de pijltjes precies tegenover elkaar staan (6a) De opening tussen de detector en de schakelmagneet mag max. 5 mm zijn (6b).
- Indien de externe magneet wordt toegepast moet deze op het kozijn tegenover de schakelmagneet worden geschroefd (7a) Ook nu moeten de pijltjes recht tegenover elkaar staan (7b) en mag de afstand max. 5 mm zijn De detector wordt elders geplaatst (7c) 2 adering kabel kan tot circa 2 meter worden verlengd
- Plaats de batterij op de juiste manier in het compartiment (8a) Na het plaatsen van de batterij moet deze ± 5 minuten opwarmen.
- Sluit het deksel en schroef het weer vast (8b)
- Het controleslapje mag nu niet branden

INSTELLEN
- Het instellen van de SA68M is afhankelijk van het gebruik van de externe magneet. Aldeze niet wordt gebruikt (normale situatie) moet minschakelaar 1 op ON worden gezet.(9a)
- Bij gebruik van de externe magneet moet minschakelaar 1 op OFF staan en minschakelaar 2 op ON (9b).
- Open nu het raam of de deur. Het controleledje moet gaan branden.

TIPS
- De detector en de magneet kan men in plaats van vastschroeven ook vastplakken met tweezijdig klevende (schuim)tape. Hierbij wel opletten dat de sabotageschakelaar aan de achterzijde van de detector niet vastgeplakt wordt.
- Een magneetcontact is ook uitstekend te gebruiken voor de beveiliging van kasten en/of vitrines.
- Op moeilijke plaatsen altijd de externe magneet gebruiken en NIET de detector ondersteboven plaatsen
- De detector (of externe magneet) en de schakelmagneet mogen in een hoek tegenover elkaar gemonteerd worden. Let op de pijltjes die MOETEN op dezelfde hoogte staan.

F

LE CONTACT MAGNÉTIQUE SANS FIL SA68M

Le contact magnétique SA68M est un indicateur d'alarme (détecteur) appartenant au système d'alarme sans fil 868 MHz et s'utilise à l'intérieur sur des objets en mouvement comme des portes et des fenêtres. Il est composé de deux éléments, le détecteur et l'aimant. Tous deux assurent un pont électromagnétique entre les parties fixes (les encadrements) et les parties mobiles (les portes/ les fenêtres). Un signal d'alarme est transmis dès l'interruption de ce pont, à condition que le système soit sous tension et activé. La connexion sans fil 868 Mhz fonctionne avec une pile au lithium 3.6 V. Elle dure normalement plusieurs années. Le détecteur possède un voyant de contrôle DEL. Lorsque le voyant DEL s'allume sur l'activation du système, vous devez remplacer la pile (art.nº: SA36V). Le SA68M offre une double protection contre les infractions. Pour des lieux de montage difficiles à atteindre, ou sur de larges surfaces, un aimant externe s'utilise avec le détecteur. Cela permet un montage sur la plupart des surfaces.

CONTENU DE LA BOÎTE (1)
a. Détecteur avec aimant externe.
b. Aimant de commutation.
b. Pile au lithium.

PARAMÉTRAGE
- Vous devez maintenant connecter (paramétrer) le SA68M à la centrale d'alarme. Pour ce faire, veuillez consulter le manuel du système.

MONTAGE
- Un contact magnétique se monte toujours sur le côté opposé aux charnières.
- Ne placez pas de contact magnétique sur une surface métallique (pour cela, utilisez l'aimant externe).
- Privilégiez les emplacements élevés pour éviter le problème d'ouverture de la porte.
- Vous devez monter le détecteur sur une partie fixe et l'aimant de commutation sur la partie mobile (porte ou fenêtre). Vous pouvez utiliser l'aimant externe sur des lieux difficiles à atteindre.
- Emplacement défini, vérifiez tout d'abord la portée avant de passer au montage (test de l'appareil).
- Enlevez la vis sur le devant de la base (2a) à l'aide d'un petit tournevis cruciforme et ouvrez le couvercle (2b).
- Percez le petit trou de montage derrière la pile (3). Mieux vaut utiliser une petite mèche d'environ 3 mm de diamètre.
- Si le détecteur se place immédiatement au bon endroit, retirez l'aimant de commutation (4).
- Fixez glisser dans le petit trou (sur le côté supérieur du détecteur) une petite vis pour le fixer (5a). Derrière la pile, vous pouvez placer une autre vis de fixation. Veillez à appuyer sur le bouton d'alarme.
- Montez l'aimant de commutation de façon à ce que les flèches soient exactement face à face (6a). L'espace entre le détecteur et l'aimant doit mesurer au maximum 5 mm (6b).
- En cas d'utilisation de l'aimant externe, il doit se monter en face de l'aimant de commutation (7a). Maintenant, les flèches doivent exactement être face à face (7b) et l'espace doit mesurer au maximum 5 mm. Lorsque le détecteur est placé dans un autre lieu (7c), les 2 câbles peuvent alors s'étendre jusqu'à environ 2 mètres.
- Insérez la pile dans son compartiment (8a) et dans le bon sens. La pile doit ensuite chauffer pendant environ 5 minutes.
- Fermez le couvercle et resserrez la vis (8b).
- Maintenant, le voyant de contrôle DEL ne doit pas être allumé.

INSTALLATION
- L'installation du SA68M dépend de l'utilisation de l'aimant externe. Si vous ne l'utilisez pas (ce qui est normal), mettez commutateur DIP 1 sur la position ON (9a).
- Si vous l'utilisez, mettez commutateur DIP 1 sur la position OFF et commutateur DIP 2 sur ON (9b).
- Ouvrez maintenant la fenêtre ou la porte. Le voyant de contrôle DEL doit s'allumer.

CONSEILS
- Pour éviter l'utilisation de vis, le détecteur et l'aimant peuvent également être fixés l'un à l'autre grâce à un ruban adhésif double face (mousse). Dans ce cas, veillez à ce que le bouton d'alarme qui se trouve derrière le détecteur ne soit pas recouvert d'une substance collante.
- Un contact magnétique s'avère efficace dans les placards et les vitrines.
- Sur des emplacements difficiles à atteindre, utilisez toujours l'aimant externe et NE montez PAS le détecteur à l'envers.
- Le détecteur (ou l'aimant externe) peut se monter en vis-à-vis. Faites attention aux flèches. Elles DOIVENT être à la même hauteur.

D

SA68M KABELLOSER MAGNETKONTAKT

SA68M ist ein Alarmmelder im 868MHz kabellosen Alarmsystem und wird im Haus an beweglichen Objekten wie Türen und Fenstern montiert. Der Melder besteht aus zwei Komponenten, dem Magnet und dem eigentlichen Melder. Beide gewährleisten eine magnetische Brücke zwischen dem feststehenden Teil (Rahmen) und dem beweglichen Teil (Türblatt oder Fensterflügel). Ist das Alarmsystem scharf geschaltet, so wird ein Alarmsignal übertragen, sobald diese Brücke unterbrochen wird. Die kabellose 868MHz Verbindung wird von einer 3,6V Lithium-Batterie versorgt. Unter normalen Umständen hat sie eine Lebenserwartung von mehreren Jahren. Der Melder verfügt über eine eingebaute LED-Kontrollanzeige, die bei Scharfschaltung des Systems rot leuchtet, sofern die Batterie erschöpft ist. Die Batterie muss dann mit einer gleichartigen Batterie (SA36V) ersetzt werden. SA68M hat einen doppelten Sabotageschutz. Bei der Montage auf schwer zugänglichen oder breiten Rahmen kann ein externer Magnet mit dem Melder benutzt werden. Damit ist eine Montage in nahezu allen erdenkbaren Situationen gewährleistet.

LIEFERUMFANG (1)
a. Melder mit internem Magnet.
b. Schaltmagnet
c. Lithium-Batterie

ANMELDEN AM ALARMSYSTEM
- SA68M muss nun im Alarmsystem konfiguriert (angemeldet) werden. Die genauen Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Alarmzentrale.

MONTAGE
- Ein Magnetkontakt wird stets auf der den Scharnieren gegenüberliegenden Seite montiert.
- Benutzen Sie auf einem Metallrahmen KEINEN Magnetkontakt (benutzen Sie hier den externen Magnet).
- Eine Befestigung oben wird empfohlen, da es dann keine Rolle spielt, ob die Tür links oder rechts angeschlagen ist.
- Der Melder muss auf dem Rahmen montiert werden, der Schaltmagnet auf dem beweglichen Flügel (Fenster oder Tür). Bei schwer zugänglichen Einbauorten kann auch der externe Magnet verwendet werden.
- Nach der Festlegung des Montageortes prüfen Sie zunächst die Reichweite, bevor Sie den Melder fest anbringen (Gehtest).
- Lösen Sie den Verschluss unten (2a) mit einem kleinen Kreuzschlitzschraubendreher und öffnen Sie das Gehäuse (2b).
- Bohren Sie ein kleines vorgestanztes Montageloch hinter der Batterie heraus (3), am besten mit einem 3mm-Bohrer von innen nach außen.
- Kann der Melder ohne Problema in der gewünschten Position installiert werden, dann entfernen Sie bitte den externen Magnet (4).
- Schieben Sie die kleine Haltenuggöffnung (auf der Rückseite des Melders) auf eine kleine Schraube (5a).
- Hinter der Batterie können Sie eine weitere Schraube zur Befestigung anbringen. Bitte achten Sie darauf, dass der Sabotageschalter nicht ausgelöst wird.
- Montieren Sie den Schaltmagnet so, dass die beiden Pfeile genau aufeinander ausgerichtet sind (6a). Der Abstand zwischen Melder und Magnet sollte höchstens 5 mm betragen (6b).
- Wird der externe Magnet verwendet, so muss er auf dem Rahmen auf der gegenüberliegenden Seite des Schaltmagneten montiert werden (7a). Die Pfeile müssen wieder genau aufeinander ausgerichtet sein (7b) und der Abstand sollte wiederum 5 mm nicht überschreiten. Ist der Melder an anderer Stelle montiert (7c), so können die beiden Kabel bis zu etwa 2 m verlängert werden.
- Setzen Sie die Batterie in das Batteriefach ein (8a) und achten Sie hierbei auf die Polarität. Nach dem Einsetzen benötigt die Batterie ca. 5 Minuten, um betriebsbereit zu sein.
- Schließen Sie die Abdeckung wieder und ziehen Sie die Schraube an (8b).
- Die Kontrollanzeige sollte sich jetzt nicht einschalten.

EINSTELLUNG
- Die Einstellung des SA68M hängt von der Nutzung des externen Magneten ab. Wird dieser nicht benutzt (normale Situation), so muss DIP-Schalter 1 auf ON eingestellt werden (9a).
- Wird der externe Magnet hingegen benutzt, so muss DIP-Schalter 1 auf OFF und DIP-Schalter 2 auf ON eingestellt werden (9b).
- Öffnen Sie nun das Fenster oder die Tür, die Kontrollanzeige sollte sich einschalten.

TIPPS
- Anstatt ihn anzuschrauben, können Sie Melder und Magnet auch mit doppelseitigem Klebeband ankleben. In diesem Fall achten Sie bitte darauf, dass der Sabotageschalter auf der Rückseite des Melders nicht auch mit festgeklebt wird.
- Magnetkontakte können ebenfalls zur Absicherung von Einbauschränken oder von Vitrinen benutzt werden.
- An schwer zugänglichen Montageorten benutzen Sie bitte stets den externen Magnet, montieren Sie den Melder NICHT umgekehrt.
- Melder (und externer Magnet) können auch in einem Winkel zueinander montiert werden. Achten Sie jedoch auf die Pfeile, diese MÜSSEN aufeinander ausgerichtet sein.

DK

SA68M TRÅDLOS MAGNETKONTAKT

SA68M er en alarmindikator (detektor) som hører til det trådløse alarmsystem 868MHz. Den anbringes indendørs på bevægelige objekter som døre og vinduer. Der er to komponenter, detektoren og den magnetiske kontakt. De sikre begge en elektromagnetisk bro mellem de fikserede dele (rammer) og de bevægelige dele (vinduer/døre). Der transmitteres et alarmsignal så snart broen afbrydes, når systemet er tændt og aktiveret. Den trådløse 868MHz forbindelse får strøm fra et 3.6 V litiumbatteri. Under normale omstændigheder har den en levetid på adskillige år. Den har en indbygget kontrollysdiode. Når denne lysdiode lyser op ved aktivering af systemet, skal batteriet udskiftes (art.nbr. SA36V). SA68M har dobbelt beskyttelse mod sabotage. Der kan bruges en ekstern magnet sammen med detektoren for montering på lokationer, som er svære at nå eller på bredde rammer. Det gør, at detektoren kan monteres på næsten alle tænkelige lokationer.

PAKKENS INDHOLD (1)
a. Detektor med ekstern magnet.
b. Magnetkontakt.
c. Litiumbatteri

TILMELDING
- SA68M skal nu konfigureres (tilmeldes) til omstillingen. Se systemmanualen for denne procedure.

MONTERING
- En magnetisk kontakt monteres altid på modsat side af hængslerne.
- Brug IKKE en magnetisk kontakt sammen med metalrammer (brug en ekstern magnet til dette formål).
- Anbringelse på den øverste del anbefales, da det da er uden betydning om døren åbner til venstre eller højre.
- Detektoren skal monteres på rammen og magnetkontakten på den bevægelige del (dør eller vindue). Den eksterne magnet kan bruges på lokationer, som er svære at nå.
- Når lokationen er bestemt, undersøg først rækkevidden før der startes med montering (skridt-test).
- Løsn låsen i bunden (2a) med en lille krydshovedskruetrækker og åbn dækslet (2b).
- Åbn det lille monteringshul bag batteriet (3). Det gøres lettest med et lille bor på ca. 3 mm fra indersiden udad.
- Hvis detektoren kan monteres i den rigtige position med det samme, fjern da den eksterne magnet (4).
- Skub det lille øje (øverste på detektoren) over en lille skrue for at fastgørelse (5a). Der kan anbringes endnu en skrue bag batteriet for fastgørelse. Sørg for at trykke på sabotagekontakten.
- Monter magnetkontakten således at de to pile sidder præcist over for hinanden (6a). Afstanden mellem detektoren og magneten må maks. være 5 mm (6b).
- Hvis den eksterne magnet bruges, skal den monteres på rammen overfor magnetkontakten (7a). Nu skal pilene ligeledes sidder over for hinanden (7b) og afstanden må maks. være 5 mm. Når detektoren monteres et andet sted (7c), kan ledningen forlænges op til 2 meter.
- Anbring batteriet korrekt i batterirummet (8a). Batteriet skal varme op i omkring 5 minutter efter anbringelse.
- Luk dækslet og stram skruen (8b).
- Kontrollysdioden må ikke lyse op nu.

INDSTILLING
- Måden hvorpå SA68M indstilles afhænger af brugen af den eksterne magnet. Hvis den ikke bruges (normal situation) skal dip-kontakt 1 indstilles til ON (PÅ).(9a)
- Når den eksterne magnet bruges, skal dip-kontakt 1 indstilles til OFF (FRA) og dip-kontakt 2 til ON (PÅ) (9b).
- Åbn nu vinduet eller døren. Kontrollysdioden skal lyse op.

TIPS
- I stedet for at bruge skruer kan detektoren og magneten også anbringes med dobbeltklæbende (skum) tape. I dette tilfælde sørg for at sabotagekontakten på bagsiden af detektoren ikke sidder fast i tapen.
- En magnetisk kontakt kan med stor effektivitet anbringes på skabe og udstillingsmontrer.
- Brug altid den eksterne magnet på lokationer, der er svære at nå og monter IKKE detektoren på hovedet.
- Detektoren (eller den eksterne magnet) kan monteres i en vinkel mod hinanden. Hold øje med pilene. De SKAL være i samme højde.

PL

BEZPRZEWODOWY CZUJNIK MAGNETYCZNY SA68M

Czujnik alarmowy SA68M jest przeznaczony do bezprzewodowego systemu alarmowego 868MHz, który stosuje się wewnątrz pomieszczeń na ruchomych elementach wyposażenia, jak drzwi i okna. Czujnik składa się z dwóch części składowych: samego czujnika oraz wyłącznika magnetycznego. Obydwa te elementy tworzą mostek elektro-magnetyczny pomiędzy stałymi częściami (framugi), a częściami ruchomymi (skrzydła okien/drzwi). Sygnał alarmu wysyłany jest w chwili przerwania mostka, pod warunkiem, że system jest włączony i aktywowany. Bezprzewodowy system 868MHz zasilany jest baterią litową 3,6V, która w normalnych warunkach pracy wystarcza na kilka lat. Urządzenie wyposażono w diodę sygnalizacyjną LED, która zapala się w chwili aktywacji systemu jest sygnałem, że baterię należy wymienić (artykuł nr SA36V). Czujnik SA68M jest dwójako zabezpieczony przed nieupoważnionym próbom manipulowania. Z czujnikiem można użyć dodatkowego zewnętrznego magnesu, który umożliwia montaż w trudnodostępnych miejscach lub na szerokich framugach. Takie rozwiązanie pozwala na montaż czujnika niemal w każdym układzie, jaki można sobie wyobrazić.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA (1)
a. Czujnik z zewnętrznym magnesem.
b. Wyłącznik magnesowy.
c. Bateria litowa.

LOGOWANIE
- Czujnik SA68M należy skonfigurować (zalogować) w centrali. W tym celu prosimy wcześniej zapoznać się z instrukcją obsługi systemu.

MONTAŻ
- Czujnik magnetyczny zawsze montuje się po stronie przeciwległej do zawiasów.
- NIE stosować czujnika magnetycznego na metalowych ramach (do tego celu użyć zewnętrznego magnesu).
- Najlepsze rezultaty daje zamontowanie czujnika na górnej krawędzi, gdyż nie ma wtedy znaczenia, czy drzwi otwierają się w lewo czy prawo.
- Czujnik należy montować na framudze, natomiast magnes na części ruchomej (skrzydła drzwi lub okna). W miejscach trudnodostępnych można zastosować zewnętrzny magnes.
- Po określeniu miejsca zamontowania czujnika, a przed rozpoczęciem montażu, należy sprawdzić zasięg działania urządzenia.
- Nałym śrubokrętem krzyżakowym poluzować blokadę u dołu obudowy (2a) i otworzyć pokrywę (2b).
- Otworzyć mały otwór montażowy znajdujący się za baterią (3). Najlepiej to zrobić wiertłem około 3 mm średnicy, wierząc od środka.
- Jeśli istnieje możliwość dokładnego ustawienia czujnika za pierwszym razem, odłączyć zewnętrzny magnes (4).
- Nasunąć oczko (w górnej części czujnika) na śrubkę (5a). Za baterią można umieścić dodatkowy wkręt mocujący. Dopilnować, żeby wyłącznik był wciśnięty.
- Magnes zamontować w taki sposób, żeby strzałki ustawione były dokładnie naprzeciw siebie (6a). Szczelina pomiędzy czujnikiem z magnesem nie może być większa niż 5 mm (6b).
- W przypadku konieczności zamontowania zewnętrznego magnesu, należy go zamontować na framudze naprzeciw wyłącznika magnesowego (7a). W takim ustawieniu należy również dopasować strzałki (7b), a szczelina nie może być większa niż 5 mm (7b). W przypadku zamontowania czujnika w innym miejscu (7c), dwużyłowy przewód można rozwinąć na długość do około 2 metrów.
- Włożyć baterię do komory (8a) pamiętając o odpowiedniej polaryzacji. Po założeniu bateria potrzebuje około 5 minut na nagrzanie.
- Zamknąć pokrywę i dokręcić śrubę (8b).
- Dioda kontrolna LED nie powinna się teraz świecić.

USTAWIENIE
- Ustawienie czujnika SA68M zależy od sposobu wykorzystania zewnętrznego magnesu. Jeśli się go nie stosuje (sytuacja normalna), przełącznik 1 należy ustawić w położeniu ON (9a).
- Wykorzystując zewnętrzny magnes, przełącznik 1 należy ustawić w położeniu OFF, natomiast przełącznik 2 w położeniu ON (9b).
- Otworzyć teraz okno lub drzwi. Dioda kontrolna powinna się teraz zaświecić.

SUGESTIE
- Zamiast przykręcać wkrętami, czujnik i magnes można zamocować za pomocą dwustronnej taśmy klejącej. W takim przypadku prosimy zwrócić uwagę, aby nie zlepić wyłącznika z tyłu czujnika.
- Czujnik magnetyczny znakomicie się sprawdza w szafkach wystawowych.
- W miejscach trudnodostępnych zawsze stosować zewnętrzny magnes oraz NIE montować czujnika „do góry nogami".
- Czujnik (lub zewnętrzny magnes) można montować pod pewnym kątem w stosunku do siebie. Prosimy zwrócić uwagę na strzałki, które MUSZĄ znajdować się na tej samej wysokości.

RUS

БЕСПРОВОДНОЙ МАГНИТНЫЙ ДАТЧИК SA68M

Датчик предупредительной сигнализации SA68M входит в состав беспроводной системы сигнализации 868МГц и используется внутри помещений на подвижных объектах (двери, окна). Датчик состоит из двух компонентов - детектора и магнита срабатывания. В совокупности они создают электромагнитный мост между фиксированными (рамы) и подвижными (окна/двери) объектами. Сигнал тревоги передается сразу же при прерывании моста, что вызывает включение и активацию системы. Беспроводное соединение системы 868МГц обеспечивается за счет литиевой батареи 3,6 В. При нормальных условиях эксплуатации, срок службы батареи составляет несколько лет. Датчик оснащен встроенным светодиодным индикатором. Когда индикатор загорается при активации системы, батарею следует заменить (арт. SA36V). Датчик SA68M обеспечивает двойную защиту от несанкционированного вскрытия. При установке в труднодоступных местах или на широких рамах в дополнение к детектору можно использовать выносной магнит, что позволяет установить датчик практически в любом желаемом месте.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ (1)
a. Детектор с выносным магнитом.
b. Магнит срабатывания.
c. Литиевая батарея

КОНФИГУРАЦИЯ
- Датчик SA68M нужно сконфигурировать (настроить) на взаимодействие. Для этого обратитесь к инструкции по эксплуатации системы.

УСТАНОВКА
- Магнитный датчик всегда устанавливается на противоположной стороне от петель.
- Магнитный датчик нельзя устанавливать на металлических рамах (для этих целей используется выносной магнит).
- Предпочтительнее устанавливать датчик на верхних поверхностях, тогда не будет иметь значения, в какую сторону открывается дверь (влево или вправо).
- Детектор устанавливается на раму, магнит срабатывания – на подвижный объект (дверь или окно). В труднодоступных местах используется дополнительный магнит.
- Если место установки определено, перед установкой проверьте сначала зону покрытия (прогуляйтесь к датчику и удаляйтесь от него).
- Ослабьте крепление в нижней части корпуса детектора (2а) при помощи маленькой крестовой отвертки и откройте крышку (2b).
- Всверлите маленькое отверстие для крепления, расположенное за батареей (3). Отверстие проще высверлить изнутри, используя маленькое сверло около 3мм в диаметре.
- Если детектор можно сразу установить в точное положение, отсоедините выносной магнит (4).
- Совместите отверстие для крепления (на верхней стороне детектора) с маленьким болтом, чтобы закрепить детектор на поверхности (5а).
- Для лучшего крепления можно использовать еще один болт, расположив его за батареей. Следите за тем, чтобы контрольный переключатель был прижат.
- Установите магнит срабатывания так, чтобы стрелки стрелки оказались точно друг напротив друга (6а). Расстояние между детектором и магнитом не должно превышать 5 мм (6b). В случае использования выносного магнита, он должен устанавливаться на раме напротив магнита срабатывания (7а). В этом случае указательные стрелки также должны совпадать друг с другом (7b), и максимальный зазор не должен превышать 5мм. При установке детектора в удаленном месте (7с) используется двухжильный кабель около 2-х метров длиной.
- Поместите батарею в отсек (8а), соблюдая полярность. После установки дайте батарее нагреться в течение 5 минут.
- Закройте крышку и закрепите винт снова (8b).
- Контрольный светодиодный индикатор не должен светиться.

НАСТРОЙКА
- Настройка датчика SA68M зависит от того, используется ли выносной магнит или нет. Если он не используется (обычный режим), тогда двухрядный переключатель 1 нужно установить в положение ON (9а).
- При использовании выносного магнита, двухрядный переключатель 1 нужно установить в положение OFF, а двухрядный переключатель 2 – в положение ON (9b).
- После настройки откройте окно или дверь. Контрольный светодиодный индикатор должен загореться.

СОВЕТЫ
- Детектор и магнит можно не только прикручивать к поверхности, но и приклеивать на нее с помощью двусторонного скотча (пены). В этом случае следите за тем, чтобы контрольный переключатель на задней панели детектора не приклеился.
- Превосходные местом для использования магнитного контакта являются шкафы и витрины.
- В труднодоступных местах всегда используйте выносной магнит. Не устанавливайте детектор вверх ногами.
- Детектор (или детектор с выносным магнитом) и магнит можно устанавливать под углом друг к другу. Обращайте внимание на положение указательных стрелок. Они должны быть расположены на одной высоте.

H

SA68M VEZETÉKNÉLKÜLI MÁGNESES ÉRINTKEZŐ

A SA68M egy riasztó érzékelő (detektor), amely a 868MHz vezetékenélküli riasztórendszer eleme és beltéri használatra szolgál mozgó tárgyakhoz, mint ajtók vagy ablakok. Két része van, a detektor és a mágneses kapcsoló. Ezek együttesen egy elektromágneses hidat alkotnak a rögzített rész (keret) és a mozgó rész (ablak/ajtó) között. Amint az a hid megszakad, egy figyelmeztető jelzés kerül továbbításra, feltéve, hogy a rendszer be van kapcsolva és aktiválva van. A vezetékenélküli 868MHz-es kapcsolat 3,6 V-os lítium elemmel működik. Normál használat esetén annak élettartama több év. Beépített ellenőrző leddel van felszerelve. Amikor a led a rendszer aktiválásakor kigyullad, akkor az elemet ki kell cserélni (termékszám SA36V). Az SA68M kettős védelemmel rendelkezik a külső beavatkozás ellen. Nehezen hozzáférhető helyekre vagy széles keretekre való felszereléskor egy külső mágnes használható az érzékelővel. Ezáltal az szinte bármilyen elképzelhető helyzetben felszerelhető.

A CSOMAG TARTALMA (1)
a. Detektor a külső mágnessel.
b. Kapcsolómágnes
c. Lítium elem

BEJELENTKEZÉS
- A SA68M-et be kell állítani (be kell jelentkeznie) a vezérlőnél. Ezzel kapcsolatban tájékozódjon a rendszer kézikönyvéből.

FELSZERELÉS
- A mágneses érintkezőt mindig a zsanérral ellentétes oldalra kell felszerelni.
- NE használja a mágneses érintkezőt fém keretek esetében (ebben az esetben használja a külső mágnest).
- A felső vagy elhelyezés előnyösebb, mert ekkor nem számít, hogy az ajtó balra vagy jobbra nyílik.
- A detektort a keretre kell szerelni, a kapcsolómágnest pedig a mozgó részre (ajtó vagy ablak). A nehezen hozzáférhető helyeken a külső mágnes használható.
- Ha a felszerelés helyét meghatározta, a szerelés előtt ellenőrizze le a hatósugarat (mozgás teszt).
- Lazítsa meg a zárat a hátoldalon (2a) egy kis csillagfejű csavarhúzóval és nyissa fel a fedelet (2b).
- Fúrja ki a kis szerelőnyílást az elem mögött (3). Ezt legegyszerűbben egy körülbelül 3 mm átmérőjű fúrással tehető meg belülről kifelé.
- Ha a detektort közvetlenül a helyére lehet szerelni, akkor távolítsa el a külső mágnest (4).
- Csúsztassa az akasztórvilágot (a detektor felső részén) egy kis csavarra a rögzítéshez (5a). Az elem mögött még egy csavart használhat a rögzítéshez. Ügyeljen rá, hogy a külső beavatkozás ellen kapcsoló benyomja.
- Mount the switching magnet in such a way that the arrows match exactly across one another (6a). The gap between the detector and the magnet should be max. 5 mm (6b).
- Ha a külső mágnest használja, akkor azt a keretre a kapcsolómágnessel szemben kell felszerelnie (7a). Most a nyilaknak egymással szemben kell lenniük (7b) és a hézag max. 5 mm lehet. Amikor a detektort máshova szereli (7c), akkor a 2 vezetékes kéglyelőtt 2 még meghosszabbítható.
- Helyezze be az elemet a tartályba (8a) ügyelve a megfelelő polaritásra. A behelyezést követően az elemnek kb. percig melegednie kell.
- Zárja vissza a fedelet és húzza meg a csavart (8b).
- Az ellenőrző lednek most ki kell gyulladnia.

BEÁLLÍTÁS
- A SA68M beállításának módja függ a külső mágnes használatától. Ha az nincs használatban (normál eset), akkor az 1. dip-kapcsolót BE (ON) állásba kell állítani (9a).
- A külső mágnes használatakor az 1. dip-kapcsolót KI (OFF) állásba kell állítani, a 2. dip-kapcsolót pedig BE (ON) állásba (9b).
- Most nyissa ki az ablakot vagy ajtót. Az ellenőrző lednek ki kell gyulladnia.

TIPPEK
- A csavarozás helyett a detektort és a mágnest kétoldalas (hab) ragasztószalaggal is odaragaszthatja. Ebben az esetben figyeljen oda arra, hogy a detektor hátoldalán a külső beavatkozás ellení kapcsolót a ragasztószarvag ne rögzítse.
- A mágneses érintkező kiválóan használható beépített szekrénynyelnél és monitordobozoknál is.
- A nehezen hozzáférhető helyeken mindig használja a külső mágnest, és NE szerelje fel a detektort fejjel lefelé fordítva.
- A detektor (vagy a külső mágnes) bármilyen szögben felszerelhető egymással szemben. Figyeljen oda a nyilakra. Azoknak ugyanabban a magasságban kell lenniük.

Safety and Maintenance instructions

- Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.
- Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result
- Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, the safety or connecting the appliance.
- Keep all parts away from young children's reach
- Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.
- Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards
- Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the devices to a workshop.
- Repairs or opening of this item may only be performed by an authorised workshop.
- Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEA

I

SA68M CONTATTO MAGNETICO SENZA FILI

Il SA68M è un indicatore d'allarme (sensore) che appartiene ad un sistema senza fili a 868MHz e viene installato all'interno su oggetti in movimento come porte, finestre, cancelli, ecc. Essa è composta da due componenti, il sensore e l'interruttore magnetico. Entrambi garantiscono un ponte elettromagnetico tra le parti fisse (il telaio) e le parti mobili (porte/finestre). Un segnale d'allarme viene trasmesso appena si porta elettromagnetico viene interrotto, quando il sistema è acceso e attivo. Il collegamento senza fili a SA68M opera con una batteria al litio di 3,6 V. In circostanze normali il contatto magnetico ha una durata di molti anni. È fornito di un led di controllo integrato. Quando il led si illumina all'attivazione del sistema, la batteria deve essere sostituita. (art. num. SA36V). Il SA68M possiede un'elevata protezione contro la manomissione. Per ulteriore sicurezza, Spolu a detektorem lze použít, pro montáž na ručko dostupná místa nebo široké rámy, externí magnet. To umožní montáž detektoru na téměř všechna mysitelná místa.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE (1)
a. Sensore con magnete esterno.
b. Interruttore magnetico.
c. Batteria a litio

CONFIGURAZIONE
- Il SA68M deve essere ora configurato con la centralina. Per poter procedere consultare il manuale del sistema.

MONTAGGIO
- Il contatto magnetico deve essere sempre montato sul lato opposto alle cerniere.
Non montare il contatto magnetico su finestre di metallo (per quest'uso utilizzare il magnete esterno).
Posti in alto sono preferibili in quanto non importa il lato d'apertura della porta, se destra o sinistra.
Il sensore dovrà essere montato sul telaio, e l'interruttore magnetico sulla parte mobile (porta o finestra). Su punti difficili da raggiungere può essere utilizzato il magnete esterno.
Se il luogo dell'installazione è stata decisa controllare la copertura del segnale prima di procedere con l'installazione. (test di distanza)
Svitare la vite sul lato inferiore dell'apparecchio (2a) con un piccolo cacciavite a croce e aprire il coperchio (2b).
Effettuare un piccolo foro dietro alla batteria (3). Per realizzare un buon lavoro utilizzare un piccolo trapano e praticare un foro di 3 mm dall'interno verso l'esterno.
Se il sensore può essere montato in posizione ideale, rimuovere il magnete esterno (4).
Spostare il coperchio (verso il lato superiore del sensore) e agganciare l'apparecchio con una piccola vite (5a). È possibile utilizzare più di una vite per il fissaggio. Fare attenzione che l'interruttore antimanomissione sia attivato.
Montare l'interruttore magnetico in modo tale che le frecce corrispondano l'una con l'altra (6a). La distanza tra il sensore e il magnete non deve essere superiore a 5 mm (6b).
Nel caso di utilizzo del magnete esterno, esso deve essere montato sul lato opposto all'interruttore magnetico (7a). Anche le frecce devono corrispondere l'una con l'altra (7b) e la loro distanza deve essere massimo di 5 mm. Quando il magnete esterno viene montato in un altro posto (7c), allora il cavo elettrico doppio può essere allungato ulteriormente di circa 2 metri.
Inserire la batteria nell'apposito alloggio (3a) nel verso corretto. Dopo l'installazione, la batteria ha bisogno di riscaldarsi per circa 5 minuti.
Chiudere il coperchio correttamente (3 clic udibili).
Il led di controllo non deve accendersi ora.

INSTALLAZIONE
- Il metodo di installazione del SA68M dipende dall'uso del magnete esterno. Se non viene usato (situazione tipica) allora l'interruttore 1 deve essere posizionato su ON (9a).
Quando viene usato il magnete esterno, l'interruttore 1 deve essere posizionato su OFF, e l'interruttore 2 su ON (9b).
Ora aprite la finestra o la porta. Il led di controllo deve accendersi.

CONSIGLI
- Invece di essere avvitato, il rivelatore ed il magnete possono essere anche incollati con del bi-adesivo (spugna). In questo caso prestare attenzione affinché l'interruttore sul retro del sensore non rimanga incollato o bloccato.
Un contatto magnetico può essere posto bene a vista o nascosto.
Nei punti difficili da raggiungere usare sempre il magnete esterno e non montare il sensore sotto sopra.
I sensori (o magneti esterni) possono essere montati in un angolo uno rivolto verso l'altro. Prestare attenzione alle frecce. Devono essere collocate alla stessa altezza.

CZ

BEZDRÁTOVÝ MAGNETICKÝ KONTAKT SA68M

SA68M je popláštný detektor, který je soustavě bezdrátového zabezpečovacího systému pracujícího na frekvenci 868MHz, a je určen pro vnitřní montáž na pohyblivé předměty, jako jsou dvere a okna. Skládá se ze dvou součástí, detektoru a magnetického spínače. Tyto dvě komponenty zajišťují elektromagnetický mostek mezi pevnými částmi (rámy) a pohyblivými částmi (křídla oken/dveří). Jakmile dojde k přerušení tohoto mostku, vyšle se popláštný signál za předpokladu, že je systém zapnutý a aktivovaný. Bezdrátové spojení na frekvenci 868MHz se napájí 3,6 V litiovou baterií, která má za normálních podmínek životnost několik let. Detektor je vybaven LED kontrolkou. Pokud se tato LED kontrolka při aktivaci systému rozsvítí, pak je nutné baterii vyměnit (kat. číslo SA36V). Magnetický kontakt SA68M je vybaven dvojitou ochranou proti neoprávněnému zásahu. Spolu s detektorem lze použít, pro montáž na ručko dostupná místa nebo široké rámy, externí magnet. To umožní montáž detektoru na téměř všechna mysitelná místa.

OBSAH BALENÍ (1)
a. Detektor s externím magnetem.
b. Spínací magnet.
c. Lithová baterie

REGISTRACE
- Magnetický kontakt SA68M musí být nyní nakonfigurován (registrován) v přepojovači. Za tím účelem, prosím, použijte návod k systému.

MONTÁŽ
- Magnetický kontakt se vždy montuje na opačnou stranu než pantes.
NEPOUŽÍVEJTE magnetický kontakt u kovových rámu (pro tento účel použijte externí magnet).
Upřednostňuje umístění na horní stranu, protože jak nezáleží na tom, zda se dvere otevírají vlevo či vpravo.
Detektor se montuje na rám a spínací magnet na pohyblivé části (okno nebo dveře). Na těžko dostupných místech lze použít externí magnet.
Po určení místa montáže je vhodné pred připevněním detektoru nejprve kontrolu dosahu (test chuzí).
Pomocí malého křížového šroubováku uvolněte zajišťovací šroubek ve spodní části detektoru (2a a otevrete kryt (2b).
Proříznete malý montážní otvor za baterií (3). Použijte nejlépe vrták o prumeru okolo 3 mm a postupujte simenem zevnitř ven.
Je-li možné pripevnit detektor primo do požadované polohy, demontujte externí magnet (4).
Detektor připevněte tak, že navléknete očko (na horní strane detektoru) na připravený šroubek (5a).
Za baterií lze umístit další šroubek pro zlepšení. Dejte pozor, aby byl stiskmutý spínač proti neoprávněnému zásahu.
Namontujte spínací magnet tak, aby šipky na obou komponentách byly presne proti sobe (6a).
Mezera mezi detektorem a magnetem by mela být max. 5 mm (6b).
Pokud se použije externí magnet, musí být namontován na rám proti spínacímu magnetu (7a). Šipky musí být opet presne proti sobe (7b) a mezera by mela být max. 5 mm. Je-li detektor namontovaný na jiném místě (7c), lze dvoudrátový kabel prodloužit až na 2 metry.
Vložte baterii do přihrádky (8a), dodržte správnou polaritu kontaktu. Baterie potrebuje po vložení asi 5 minut na zahřátí.
Zavrete kryt a dotáhnete zajišťovací šroub (8b).
LED kontrolka by se nyní memela rozsvítit.

NASTAVENÍ
- Nastavení magnetického kontaktu SA68M závisí na použití externího magnetu. Pokud není použit (normální situace) pak dejte přepínač prepojovacího pole do polohy ON (9a).
Pri použití externího magnetu musí být prepínac 1 nastaven do polohy OFF a prepínac 2 do polohy ON (9b).
Nyní otevrete okno nebo dveře. LED kontrolka by se mela rozsvítit.

TIPY
- Namísto přišroubování mohou být detektor i magnet prilepeny pomocí oboustranne lepící pásky (peny). V tomto pripade dejte pozor, aby nedošlo k zalepení spínace proti neoprávněnému zásahu, který je umísten na zadní strane detektoru.
Magnetický kontakt lze výhodne použít pro zabezpecení skriní a vjiuh.
Pro těžko dostupná místa vždy využijte externí magnet, detektor nikdy NEMONTUJTE vzhuru nohama.
Detektor (nebo externí magnet) lze vzájemne namontovat pod úhlem. Dejte si pozor na šipky. MUSÍ být umísteny ve stejné výšce.

GR

ΑΣΥΡΜΑΤΗ ΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΕΠΑΦΗ

Ο SA68M είναι ένας ανιχνευτής συναγερμού (ανιχνευτής), ο οποίος ανήκει στο σύστημα ασύρματου συναγερμού των 868MHz και ουρίσκει εφαρμογή σε αντικείμενα εσωτερικών χώρων ή σε κινούμενα αντικείμενα όπως είναι οι πόρτες και τα παράθυρα. Υπάρχουν δύο συνιστώσες μέρη: Ο ανιχνευτής και ο μαγνητικός διακόπτης. Επιβεβαιώνουν ηλεκτρικό σύμβολο τη δημιουργία μιας ηλεκτρομαγνητικής γέφυρας ανάμεσα στο σταθερό μέρη (πλαίσιο) και το κινούμενο μέρη (παράθυρα/πόρτες). Ένα σήμα συναγερμού εκπέμπεται μόλις η γέφυρα διακοπεί, εφόσον το σύστημα τεθεί σε λειτουργία και ανιχνευτοποιηθεί. Η ασύρματη σύνδεση των 868MHz λειτουργεί με μια μπαταρία λιθίου τάσε 3,6 V. Κάτω από κανονικές συνθήκες, έχει μια πολυετή διάρκεια ζωής. Φέρει μια ενσωματωμένη φωτοδίοδο ελέγχου. Όπου η φωτοδίοδος αυτή ανάβει κατά την ανεργοποίηση του συστήματος, η μπαταρία πρέπει τότε να αντικατασταθεί (αριθ.αδε. SA36V). Ο SA68M διαθέτει μια διπλή προστασία κατά των παραβιάσεων. Για συναγερμόμηχη σε μεγαλύτερες πόρτες ή σε κινούμενα μέρη, η μαγνητικό διακόπτη μπορεί κανείς να σκαρτά.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ (1)
a. Ανιχνευτής με εξωτερικό μαγνήτη.
b. Μαγνήτης μετάγωγής.
c. Μπαταρία λιθίου.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
- ? SA68M μ?ορ?ε?? ?α ?α ά?ά?α? ?ά?ά?ά?ά??? ε?? ?? ?ά?α? ?α??. Ά?α ?α μ??ν?ε?ε ?α ?? ??ν?ε ?ά?ά??ά?ά?ά ε?? ά?ά?ά? ε?? ?ά?ά?ά? ε?? ά?ά?ά?ά? ε?? ?ά?ά?ά?ά?.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ
- Μια μαγνητική επαφή συναρμολογείται πάντοτε πάνω στις αντίθετες πλευρές των μαντεμένων.
Υφιστάσταν πάνω σιδηρά πόρτες μη μπορούν ή θέλει μαγνήτη μαγνήτη γι' αυτό σκοπό.
Ο θέσος πάνω στο πάνω πλευρά πορτών/κάδρο θέτει δεν έχει σημασία αν η πόρτα ανοιγόμενη αριστερά ή δεξιά.
Θα χρειαστεί η θέση του συναρμολογήσει πάνω στο πλαίσιο, ο ένα μαγνήτης μετάγωγής πάνω στο κινούμενο τμήμα (πόρτα ή παράθυρο). Σε απρόσιτες θέσεις μπορεί να χρησιμοποιηθεί ο εξωτερικός μαγνήτης.
Αν κάθε?ε?ά ή θέση, ελέγξτε το εύρος ?ρν? ν? ?ρ?ε?ε?ε ?ν? ?υ?ρ?ρ?ε?ε?ε (?ε?? ?ε?ά?ε?ε). Χ?ρ?ρ?ε?ε ?ν ?ε?ε?ε?ε ?ά?ε ?ε?ά?ε?ε ?ε?ε?ε?ε ?ε?ε?ε?ε ?ε?ε